



GT-16 Voltage Detector

Description

The Greenlee GT-16 Voltage Detector is intended to check for the presence of AC voltage, signaling the user with an intermittent tone and a flashing LED. The LED flashes periodically to confirm battery condition.

Safety

Safety is essential in the use and maintenance of Greenlee tools and equipment. This instruction manual and any markings on the tool provide information for avoiding hazards and unsafe practices related to the use of this tool. Observe all of the safety information provided.

Purpose of This Manual

This instruction manual is intended to familiarize all personnel with the safe operation and maintenance procedures for the Greenlee GT-16 Voltage Detector.

Keep this manual available to all personnel.



Do not discard this product or throw away!

All specifications are nominal and may change as design improvements occur. Greenlee Textron Inc. shall not be liable for damages resulting from misapplication or misuse of its products.

® Registered: The color green for electrical test instruments is a registered trademark of Greenlee Textron Inc.

Romex is a registered trademark of General Cable Industries, Incorporated.

Symbols on the Unit

- Warning—Read the instruction manual
- Risk of electric shock
- Double insulation

Important Safety Information

	WARNING
Read and understand this material before operating or servicing this equipment. Failure to understand how to safely operate this tool could result in an accident causing serious injury or death.	

	WARNING
Electric shock hazard: Contact with live circuits could result in severe injury or death.	

WARNING
Electric shock hazard:
- Do not assume that no voltage indication means that the circuit is de-energized. - Follow the 3-point safety method as described in the "Operation" section (steps 2, 3, and 4). - Do not use the unit if it is wet or damaged. - Do not apply more than the rated voltage between the tip and earth ground. - Do not operate with the case open. - This tester will not detect voltage through metal conduit, on armored or shielded cable, on sheathed nonmetallic cable that is saturated with water, or at a distance such as through walls. - Using this unit near equipment that generates electromagnetic interference can result in unstable or inaccurate readings.
Failure to observe these warnings could result in severe injury or death.

CAUTION
Electric shock hazard:
- Do not attempt to repair this unit. It contains no user-serviceable parts. - Do not expose the unit to extremes in temperature or high humidity. Refer to "Specifications."
Failure to observe these precautions may result in injury and can damage the unit.

KEEP THIS MANUAL

(continued on back side, column 1)



Detector de voltaje GT-16

Descripción

El Detector de voltaje modelo GT-16 de Greenlee está diseñado para verificar la presencia de voltaje alterno, mediante la emisión de un tono intermitente y el parpadeo de un diodo emisor de luz (LED). El LED parpadea periódicamente para confirmar el estado de la batería.

Acerca de la seguridad

Es fundamental observar métodos seguros al utilizar y dar mantenimiento a las herramientas y equipo Greenlee. Este manual de instrucciones y todas las marcas que ostenta la herramienta le ofrecen la información necesaria para evitar riesgos y hábitos poco seguros relacionados con su uso. Siga toda la información sobre seguridad que se proporciona.

Propósito de este manual

Este manual de instrucciones tiene como propósito familiarizar a todo el personal con los procedimientos de operación y mantenimiento seguros para el Detector de voltaje modelo GT-16 de Greenlee.

Manténgalo siempre al alcance de todo el personal.



¡No deseche ni descarte este producto!

Todas las especificaciones son nominales y pueden cambiar conforme tengan lugar mejoras de diseño. Greenlee Textron Inc. no se hace responsable de los daños que puedan surgir de la mala aplicación o mal uso de sus productos.

® Registrado: El color verde para instrumentos de verificación eléctricos es una marca registrada de Greenlee Textron Inc.

Romex es una marca registrada de General Cable Industries, Incorporated.

Símbolos en la unidad

- Advertencia — Lea el manual de instrucciones
- Peligro de electrocución
- Doble forro aislante

Importante Información sobre Seguridad

	ADVERTENCIA
Lea y entienda este documento antes de manejar esta herramienta o darle mantenimiento. Utilizarla sin comprender cómo manejarla de manera segura podría ocasionar un accidente, y como resultado de éste, graves lesiones o incluso la muerte.	

	ADVERTENCIA
Peligro de electrocución: El contacto con circuitos activados podría ocasionar graves lesiones o incluso la muerte.	

ADVERTENCIA
Peligro de electrocución:
- No asuma que la ausencia de indicación de voltaje significa que el circuito está desenergizado. - Observe el método de seguridad de 3 puntos según se describe en la sección "Operación" (pasos 2, 3 y 4). - No utilice esta unidad si se encuentra mojada o dañada. - No aplique más del voltaje nominal entre la punta y el cable de conexión a tierra. - No haga funcionar esta unidad con la caja abierta. - Este verificador no detectará voltaje a través de conductos metálicos, en cables acorazados o apantallados; en cables acorazados no metálicos saturados con agua, ni a distancias como sería a través de paredes. - Al utilizar esta unidad cerca de equipo que genere interferencia electromagnética quizá se obtenga una lectura inexacta e inestable.
De no observarse estas advertencias podrían sufrirse lesiones graves o incluso la muerte.

ATENCIÓN
Peligro de electrocución:
- No intente reparar esta unidad, ya que contiene partes que deben recibir mantenimiento por parte de un profesional. - No exponga la unidad a ambientes de temperatura extrema o altos niveles de humedad. Consulte la sección "Especificaciones".
De no observarse estas precauciones podrían sufrirse lesiones o daños a la unidad.

CONSERVE ESTE MANUAL

(continúa al reverso, columna 2)



Détecteur de tension GT-16

Description

Le détecteur de tension GT-16 de Greenlee est conçu pour vérifier la présence de tension c.a. et indique celle-ci à l'utilisateur par une tonalité intermittente et une DEL clignotante. La DEL clignote à intervalles réguliers pour indiquer l'état de la pile.

Sécurité

Lors de l'utilisation et de l'entretien des outils et des équipements de Greenlee, votre sécurité est une priorité. Ce manuel d'instructions et toute étiquette sur l'outil fournit des informations permettant d'éviter des dangers ou des manipulations dangereuses liées à l'utilisation de cet outil. Suivre toutes les consignes de sécurité indiquées.

Devenir de ce manuel

Ce manuel d'instructions est conçu pour que le personnel puisse se familiariser avec le fonctionnement et les procédures d'entretien sûres du détecteur de tension GT-16 de Greenlee.

Mettre ce manuel à la disposition de tous les employés.



Ne pas se débarrasser de ce produit ou le jeter !

Toutes les spécifications sont nominales et peuvent changer avec l'amélioration de la conception. Greenlee Textron Inc. ne peut être tenue responsable des dommages résultant d'une application inappropriée ou d'un mauvais usage de ses produits.

® Enregistré : La couleur verte des instruments de vérification électrique est une marque de commerce déposée de Greenlee Textron Inc.

Romex est une marque déposée de General Cable Industries, Incorporated.

Symboles apparaissant sur l'appareil

- Avertissement — Lire le manuel d'instructions
- Risques de décharge électrique
- Isolation double

Consignes de sécurité importantes

	AVERTISSEMENT
Lire attentivement et bien comprendre cette documentation avant d'utiliser ou de procéder à l'entretien de cet équipement. Négliger de comprendre comment utiliser cet outil en toute sécurité pourrait provoquer un accident et entraîner des blessures graves, voire mortelles.	

	AVERTISSEMENT
Risque de décharge électrique : Un contact avec des circuits sous tension pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles.	

AVERTISSEMENT
Risque de décharge électrique :
- Ne pas supposer qu'une absence d'indication de tension signifie que le circuit n'est pas sous tension. - Suivre la méthode de sécurité en 3 étapes décrite dans la section « Utilisation » (étapes 2, 3 et 4). - Ne pas utiliser cet appareil s'il est mouillé ou endommagé. - Ne pas appliquer plus que la tension nominale entre l'embout et la prise de terre. - Ne pas utiliser lorsque le boîtier est ouvert. - Ce vérificateur ne détecte pas la tension au travers d'un conduit en métal, d'un câble blindé ou d'un câble non métallique revêtu d'une gaine et saturé d'eau, ou encore à distance, comme au travers des murs. - L'utilisation de cet appareil à proximité d'équipements qui génèrent des interférences électromagnétiques peut produire des lectures instables ou erronées.
L'inobservation de ces consignes pourrait entraîner des blessures graves, voire mortelles.

ATTENTION
Risque de décharge électrique :
- Ne pas tenter de réparer cet appareil. Il ne comporte aucune pièce pouvant être réparée. - Ne pas exposer l'appareil à des températures ou à une humidité extrêmes. Se reporter à la section des « Spécifications ».
L'inobservation de ces consignes pourrait endommager l'appareil et entraîner des blessures.

CONSERVER CE MANUEL

(suite au verso, colonne 3)

Operation

The Greenlee GT-16 is useful for identifying hot and neutral conductors, finding a break in a wire, and detecting the presence of AC voltage at outlets, switches, circuit breakers, fuses, and wires and cables, including Romex®.

Note: Round cords may have twisted conductors. Check for hot conductors by sliding the unit along the cord.

Note: The GT-16 can be used to find a break in a wire:

- To find a break in a hot conductor, trace the wire until the signal stops.
 - To find a break in a neutral conductor, connect a load between the hot and neutral. Trace the wire until the signal stops.
1. Turn the unit on by rotating the sensitivity adjustment thumbwheel away from the OFF position. Verify that the LED flashes periodically. If the LED does not flash, the battery is not working and needs to be replaced.
 2. **Test the unit on a known live circuit before each use.**
 - If the unit does not function as expected on a known live circuit, replace the battery.

3. Place the tip on or near the circuit or unit to be tested. Tone and flashing LED indicate the presence of voltage (5 VAC to 1000 VAC).
 - Use maximum sensitivity to detect low voltages.
 - Reduce sensitivity to find breaks in wires or to identify hot and neutral conductors.
4. Test again on a known live circuit after use to verify proper operation.

Specifications

Indicators: LED and Tone
Voltage Range: 5 VAC to 1000 VAC
Frequency Range: 50 Hz to 500 Hz
Measurement Category: Category IV, 1000 V per UL 61010
Operating Conditions:
Temperature: 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)
Less than 80% relative humidity (noncondensing)
Altitude: 2000 m (6500') maximum
Indoor use only.
Pollution Degree: 2
Battery: One 1.5 volt battery (AAA, NEDA 24A or IEC LR03)

Measurement Categories

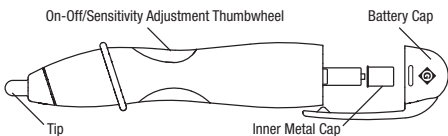
This definition was derived from the international safety standard for insulation coordination as it applies to measurement, control, and laboratory equipment. These measurement categories are explained in more detail by the International Electrotechnical Commission; refer to either of their publications: IEC 61010-1 or IEC 60664.

Measurement Category IV: Primary supply level. Overhead lines and other cable systems. Some examples include cables, meters, transformers, and other exterior equipment owned by the power utility.

Maintenance

Battery Replacement

1. Disconnect the unit from the circuit.
2. Rotate the outer battery cap clockwise and remove it.
3. Rotate the metal inner cap and remove it.
4. Replace the battery (observe polarity).
5. Replace the metal inner cap.
6. Replace the outer battery cap.



Cleaning

Periodically wipe the case with a damp cloth and mild detergent; do not use abrasives or solvents.

Statement of Conformity

Greenlee Textron Inc. is certified in accordance with ISO 9000 (2000) for our Quality Management Systems.

The instrument enclosed has been checked and/or calibrated using equipment that is traceable to the National Institute for Standards and Technology (NIST).

Lifetime Limited Warranty

Greenlee Textron Inc. warrants to the original purchaser of these goods for use that these products will be free from defects in workmanship and material for their useful life, excepting normal wear and abuse. This warranty is subject to the same terms and conditions contained in Greenlee Textron Inc.'s standard one-year limited warranty.

For items not covered under warranty (such as items dropped, abused, etc.), a repair cost quote is available upon request.

Note: Prior to returning any test instrument, please check replaceable batteries or make sure the battery is at full charge.

Operación

El detector de voltaje modelo GT-16 de Greenlee es útil para identificar conductores cargados o neutros, localizar una ruptura en un alambre y detectar la presencia de voltaje alterno en tomacorrientes, interruptores, interruptores automáticos, fusibles, alambres y cables, incluyendo Romex®.

Aviso: Los cordones redondos podrían tener conductores torcidos. Verifique la presencia de conductores cargados deslizando la unidad a lo largo del cordón.

Aviso: El modelo GT-16 puede utilizarse para localizar una ruptura en un alambre:

- Para localizar una ruptura en un conductor cargado, rastree el alambre hasta que la señal se detenga.
 - Para localizar una ruptura en un conductor neutro, conecte una carga entre el conductor cargado y el neutro. Rastree el alambre hasta que la señal se detenga.
1. Encienda la unidad girando el conmutador rotativo de ajuste de sensibilidad en dirección opuesta a la posición OFF (apagado). Verifique que el LED parpadee de manera periódica. Si el LED no parpadea, significa que la batería no está funcionando y es necesario reemplazarla.
 2. **Antes de utilizarla, pruebe la unidad en un circuito que se sabe está energizado.**
 - Si la unidad no funciona como debería en un circuito que se sabe está energizado, reemplace la batería.

3. Coloque la punta sobre o cerca del circuito o la unidad que se desea verificar. El tono y el parpadeo del LED indican la presencia de voltaje (5 V CA a 1000 V CA).
 - Utilice la sensibilidad máxima para detectar bajos voltajes.
 - Reduzca la sensibilidad para encontrar rupturas en alambres o identificar conductores cargados o neutros.
4. Luego del uso, pruebe nuevamente en circuito que se sabe está energizado para verificar el funcionamiento correcto.

Especificaciones

Indicadores: Diodo emisor de luz (LED) y tono
Escala de voltaje: 5 V CA a 1000 V CA
Escala de frecuencia: 50 Hz a 500 Hz
Categoría de medición: Categoría IV, 1000 V por UL 61010
Condiciones de operación:
Temperatura: 0°C a 40°C (32°F a 104°F),
menos de 80% de humedad relativa (sin condensación)
Altura: 2.000 m (6.500 pies) máximo
Uso en interiores únicamente.
Grado de contaminación: 2
Batería: Una batería de 1,5 voltios (AAA, NEDA 24 A o IEC LR03)

Categorías de medición

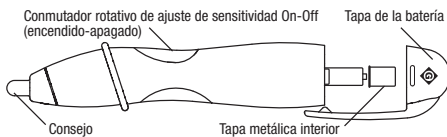
La siguiente definición procede de la norma de seguridad internacional sobre la coordinación de aislamientos tal y como se aplica a equipos de medición, control y laboratorio. En las publicaciones IEC 61010-1 y IEC 60664 de la International Electrotechnical Commission (Comisión Electrotécnica Internacional) se detallan más a fondo estas categorías de medición.

Categoría de medición IV: Nivel de abastecimiento primario. Líneas aéreas y otros sistemas de cable. Como ejemplo pueden citarse cables, medidores, transformadores y cualquier otro equipo exterior perteneciente a la empresa de servicio eléctrico.

Mantenimiento

Cambio de la batería

1. Desconecte la unidad del circuito.
2. Gire la tapa exterior de la batería hacia la derecha y extráigala.
3. Gire la tapa metálica interior y extráigala.
4. Reemplace la batería (fíjese en la polaridad).
5. Vuelva a colocar la tapa metálica interior.
6. Vuelva a colocar la tapa exterior de la batería.



Limpieza

Limpie periódicamente la caja utilizando un paño húmedo y detergente suave; no utilice abrasivos ni solventes.

Certificado de Conformidad

Greenlee Textron Inc. cuenta con certificación conforme a ISO 9000 (2000) para nuestros Sistemas de Gerencia de Calidad.

El instrumento provisto ha sido inspeccionado y/o calibrado mediante el uso de equipo reconocido por el Instituto Nacional de Normas y Tecnologías (National Institute for Standards and Technology [NIST]).

Garantía limitada válida durante la vida útil del producto

Greenlee Textron Inc. le garantiza al comprador original de estos bienes de uso, que los mismos estarán libres de defectos de materiales y fabricación durante su vida útil, excepto en el caso de que sean maltratados o hayan sufrido el deterioro normal. Esta garantía está sujeta a los mismos términos y condiciones de la garantía estándar limitada válida por un año, otorgada por Greenlee Textron Inc.

Puede obtener, previa solicitud, una cotización de precios de reparación para aquellos artículos que no están cubiertos bajo esta garantía (los que se han dejado caer o han sido maltratados).

Aviso: Antes de devolver un instrumento de verificación, revise si las baterías están bajas y es necesario reemplazarlas.

Utilisation

Le GT-16 de Greenlee est utile pour repérer les fils de phase et neutres, détecter des fissures de fil et la présence de tension c.a. dans les prises, les interrupteurs, les disjoncteurs, les fusibles, les fils et les câbles, y compris Romex®.

Remarque : Les cordons ronds peuvent contenir des fils torsadés. Vérifier s'il y a des fils de phase en faisant glisser l'appareil le long du cordon.

Remarque : Le GT-16 peut être utilisé pour détecter une fissure dans un fil :

- Pour détecter une fissure dans un fil de phase, suivre le fil jusqu'à ce que le signal s'arrête.
 - Pour détecter une fissure dans un fil neutre, connecter une charge entre la phase et le neutre. Suivre le fil jusqu'à ce que le signal s'arrête.
1. Activer l'appareil en faisant tourner la molette de réglage de sensibilité pour l'éloigner de la position d'arrêt (OFF). Vérifier que la DEL clignote régulièrement. Si la DEL ne clignote pas, la pile ne fonctionne pas et doit être remplacée.
 2. **Vérifier l'appareil sur un circuit sous tension connu avant chaque utilisation.**
 - Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu sur un circuit sous tension dont le fonctionnement est connu, remplacer la pile.

3. Placer le bout sur ou à proximité du circuit ou de l'appareil à vérifier. La tonalité et la DEL clignotante indiquent la présence de tension (5 à 1000 V c.a.).
 - Utiliser la sensibilité maximale pour détecter des faibles tensions.
 - Réduire la sensibilité pour détecter des fissures dans les fils ou identifier des fils de phase et de neutre.
4. Vérifier de nouveau sur un circuit sous tension connu pour s'assurer du bon fonctionnement.

Spécifications

Indicateurs : DEL et tonalité
Plage de tension : 5 à 1000 V c.a.
Plage de fréquences : 50 à 500 Hz
Catégorie de mesure : Catégorie IV, 1000 V selon UL-61010
Conditions d'utilisation :
Température : 0 à 40 °C (32 à 104 °F)
Moins de 80 % d'humidité relative (sans condensation)
Altitude : 2000 m (6500 pi) maximum
Utilisation à l'intérieur uniquement.
Degré de pollution : 2
Pile : Une pile de 1,5 volt (AAA, NEDA 24 A ou IEC LR03)

Catégories de mesure

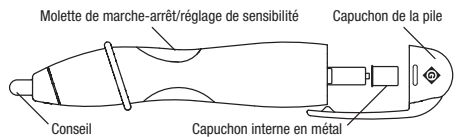
Cette définition est dérivée des normes internationales sur la sécurité pour la coordination de l'isolation telle qu'elle s'applique à la mesure, au contrôle et à l'équipement de laboratoire. Ces catégories de mesure sont expliquées plus en détail par la Commission électrotechnique internationale ; se reporter à l'une de ces deux publications : IEC 61010-1 ou IEC 60664.

Catégorie de mesure IV : Niveau d'alimentation principal. Lignes surélevées et autres systèmes de câbles. Par exemple, les câbles, les compteurs, les transformateurs et autres équipements extérieurs appartenant aux fournisseurs en électricité.

Entretien

Remplacement de la ou des piles

1. Débrancher l'appareil du circuit.
2. Faire tourner le capuchon de pile dans le sens horaire et l'enlever.
3. Faire tourner le capuchon interne et l'enlever.
4. Remplacer la pile (suivre la polarité).
5. Remettre en place le capuchon interne.
6. Remettre en place le capuchon externe de la pile.



Nettoyage

Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon humide et un détergent doux. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou de solvants.

Déclaration de conformité

Greenlee Textron Inc. est certifiée selon ISO 9000 (2000) pour nos Systèmes de gestion de la qualité.

L'instrument ci-inclus a été vérifié et/ou étalonné avec des moyens de mesure raccordés aux étalons du National Institute of Standards and Technology (NIST).

Garantie à vie limitée

La société Greenlee Textron Inc. garantit à l'acheteur d'origine de ces produits que ces derniers ne comportent aucun défaut d'exécution ou de matériau pour la durée de leur vie utile, sauf l'usure normale. Cette garantie est assujettie aux mêmes conditions que celles contenues dans les modalités et conditions de la garantie limitée standard d'un an de Greenlee Textron Inc.

Lorsque les articles ne sont pas protégés par une garantie (comme si l'appareil tombe, s'il est soumis à un usage abusif, etc.), une soumission pour le prix de réparation sera présentée sur demande.

Remarque : Avant de renvoyer un appareil de mesure, veuillez vérifier les piles remplaçables ou vous assurer que la batterie est complètement chargée.